



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux

Kingston Procurement

Des Acquisitions Kingston

86 Clarence Street, 2nd floor

Kingston

Ontario

K7L 1X3

Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

Address inquiries to the Contracting Authority at;

Veillez adresser les demandes de renseignements à  
l'autorité contractante à;

Ken.Dunphy@pwgsc-tpsgc.gc.ca

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux

Kingston Procurement

Des Acquisitions Kingston

86 Clarence Street, 2nd floor

Kingston

Ontario

K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> La viande, le poisson et la volaille	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-165232/A	<b>Date</b> 2017-02-22
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-5232	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$KIN-710-7148
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46218 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-12-27</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA 443 UNION STREET P.O. BOX 1174 KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>4</b>
1.1 INTRODUCTION.....	4
1.2 SOMMAIRE .....	4
1.3 COMPTE RENDU.....	5
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS.....</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	5
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES .....	5
2.4 LOIS APPLICABLES .....	6
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....</b>	<b>6</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....	6
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>8</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE.....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	8
<b>PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....</b>	<b>10</b>
<b>A. OFFRE À COMMANDES.....</b>	<b>10</b>
6.1 OFFRE.....	10
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	10
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	10
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES .....	10
6.5 RESPONSABLES.....	11
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS .....	12
6.7 PROCÉDURES POUR LES COMMANDES .....	12
6.8 INSTRUMENT DE COMMANDE .....	12
6.9 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES .....	12
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	12
6.11 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	12
6.12 LOIS APPLICABLES .....	12
<b>B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>13</b>
6.1 BESOIN.....	13
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	13
6.3 DURÉE DU CONTRAT.....	13
6.4 PAIEMENT .....	13
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....	14
6.6 ASSURANCES.....	14
6.7 CLAUSES DU GUIDE DES CUA .....	14
<b>ANNEXE « A » .....</b>	<b>15</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

<i>BESOIN</i> .....	15
<b>ANNEXE « B »</b> .....	<b>18</b>
BASE DE PAIEMENT .....	18
<b>ANNEXE "C"</b> .....	<b>21</b>
PROGRAMME DE LA DATE DE CLÔTURE.....	21
<b>ANNEXE "D"</b> .....	<b>22</b>
ADRESSES DE DESTINATION DE LIVRAISON .....	22
<b>ANNEXE "E"</b> .....	<b>23</b>
OFFRES À COMMANDES – ÉTABLISSEMENT DES RAPPORTS.....	23
<b>ANNEXE « F » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D’OFFRES À COMMANDES</b> .....	<b>24</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	24

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;   |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;   |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;  |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;  |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :<br><br>6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, les instruments de paiement électronique et tous les autres annexes.

### **1.2 Sommaire**

**1.2.1** Établir des offres à commandes individuelles et régionales pour la fourniture de la viande, le poisson et la volaille sur demande et au besoin, pour le Service correctionnel du Canada (SCC) et les établissements de la région de l'Ontario.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) se propose d'attribuer une offre à commandes individuelle et régionale à l'entrepreneur avec la proposition conforme la plus basse.

La période de l'offre à commandes a été divisée en quatre périodes :

- PÉRIODE A: date d'émission au 30 juin 2017 (clôture le 4 avril 2017)
- PÉRIODE B : du 1er juillet 2017 au 30 septembre 2017 (clôture le 27 juin 2017)
- PÉRIODE C : du 1er octobre 2017 au 31 décembre 2017 (clôture le 27 septembre 2017)
- PÉRIODE D : du 1er janvier 2018 au 31 mars 2018 (clôture le 27 décembre 2017)

**1.2.2** Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### 1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document [2006](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2006](#), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours  
Insérer : 90 jours

### 2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### 2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 5 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

---

## 2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre financière (1 copies papier)

Section II: attestations (1 copies papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### 3.1.1 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « D » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

---

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

## Section II: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### 4.1.1 Évaluation financière

##### 4.1.1.1 Critères financiers obligatoires

Toute offre qui ne satisfait pas aux exigences obligatoires sera jugée non recevable et sera rejetée d'emblée.

L'offrant doit remplir et présenter son offre financière conformément à l'annexe B – Base de paiement. Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables en sus, destination FAB, incluant les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

Un prix doit être indiqué pour chaque article à la liste.

Le prix utilisé dans l'évaluation sera le prix évalué, que l'on obtient de la façon suivante :

Le prix calculé correspond au total des utilisations trimestrielles estimées multiplié par le prix unitaire.

Le prix évalué est la somme des prix calculés.

##### 4.1.1.2 Taille unitaire

Si une taille unitaire n'est plus disponible dans l'industrie, l'offrant doit en informer l'autorité contractante au plus tard sept jours avant la date de clôture. Tout changement à la taille unitaire d'un produit sera effectué par l'autorité contractante au moyen d'une modification au document de demande de soumission.

- a) Changements à la taille unitaire proposés par les offrants

Lorsqu'un changement à la taille unitaire est proposé :

- i) le changement proposé à la taille unitaire est nécessaire parce que la taille unitaire initiale n'est pas offerte dans l'industrie;

- ii) la taille unitaire proposée est celle, offerte dans l'industrie, qui se rapproche le plus de celle indiquée dans la DOC et reflète la prochaine taille au-dessus ou en dessous de la taille initiale indiquée;
- iii) la différence entre la taille unitaire proposée et la taille unitaire spécifiée dans la DOC est inférieure à 15 %.

#### 4.1.1.3 Clause du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA [M0220T](#) (2013-04-25), Évaluation du prix

#### 4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Clause du *Guide des CCUA* [M0069T](#), (2007-05-25) Méthode de sélection

### PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

#### 5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

##### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

##### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

## **PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

#### **6.1 Offre**

**6.1.1** L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

#### **6.2 Exigences relatives à la sécurité**

**6.2.1** L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

#### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

##### **6.3.1 Conditions générales**

[2005](#) (2016-04-04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

##### **6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports**

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « C ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

- Premier trimestre : du 1er avril 2017 au 30 juin 2017;
- Deuxième trimestre : du 1er juillet 2017 au 30 septembre 2017;
- Troisième trimestre : du 1er octobre 2017 au 31 décembre 2017;
- Quatrième trimestre : du 1er janvier 2018 au 31 mars 2018.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 30 jours civils suivant la fin de la période de référence.

#### **6.4 Durée de l'offre à commandes**

##### **6.4.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées à;

PÉRIODE A: date d'émission au 30 juin 2017

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

PÉRIODE B : du 1er juillet 2017 au 30 septembre 2017  
PÉRIODE C : du 1er octobre 2017 au 31 décembre 2017  
PÉRIODE D : du 1er janvier 2018 au 31 mars 2018

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom: Ken Dunphy  
Titre: Chef d'équipe  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction: Région de l'Ontario  
Adresse: 86, rue Clarence 2ème étage  
Téléphone: (613) 545-8060  
Télécopieur: (613) 545-8067  
Adresse e-mail: [Ken.Dunphy@tpsgc.gc.ca](mailto:Ken.Dunphy@tpsgc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### 6.5.3 Représentant de l'offrant (Initiateur pour terminer avec l'offre.)

#### Renseignements généraux:

Prénom: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
N ° de téléphone: \_\_\_\_\_  
Non Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Adresse e-mail: \_\_\_\_\_

#### Livraison suivi:

Prénom: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
N ° de téléphone: \_\_\_\_\_  
Non Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Adresse e-mail: \_\_\_\_\_

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## 6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : le SCC et les établissements de la région de l'Ontario énumérés à l'annexe D.

## 6.7 Procédures pour les commandes

L'offrant doit accuser réception de chaque commande au plus tard le jour ouvrable suivant la réception de la commande subséquente.

## 6.8 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes, ou d'un document électronique

## 6.9 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 40,000.00 \$ (taxes applicables incluses).

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales [2005](#) (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales [2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- e) l'Annexe « A », Besoin;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_. (insérer la date de l'offre)

## 6.11 Attestations et renseignements supplémentaires

### 6.11.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

## 6.12 Lois applicables

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

### **6.13 Listes de prix**

SACC clause Manuel [M3000C](#) (2006-08-15) Listes de prix

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.1 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.2 Clauses et conditions uniformisées**

#### **6.2.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 12, Intérêt sur les comptes en souffrance, de [2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### **6.3 Durée du contrat**

#### **6.3.1 Période du contrat**

La période du contrat commence à la date du contrat et se termine deux mois plus tard, inclusivement.

#### **6.3.2 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.4 Paiement**

#### **6.4.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un(des) prix unitaire(s) ferme(s) l'annexe B », Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### **6.4.2 Paiements multiples**

SACC clause Manuel [H1001C](#) (2008-05-12) Paiements multiples

#### **6.4.3 Limite de prix**

---

Clause du *Guide des CCUA* [C6000C](#) (2011-05-16), Limite de prix

#### 6.4.4 Paiement électronique de factures – commande subséquente

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

#### 6.5 Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement :

Regional Headquarters | Administration régionale  
Correctional Service Canada | Service correctionnel Canada  
443 Union Street, PO Box 1174 | 443 rue Union, Boîte postale 1174  
Kingston ON Canada K7L 4Y8
  - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

#### 6.6 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) (2008-05-12), Assurances

#### 6.7 Clauses du Guide des CCUA

[B3003C](#) (2007-05-25) Catégorie de viande

[B7500C](#) (2006-06-16) Marchandises excédentaires

[D0014C](#) (2007-11-30) Livraison de produits réfrigérés ou congelés

[D0018C](#) (2007-11-30) Livraison et déchargement

[D3004C](#) (2007-11-30) Genre de transport

[D3007C](#) (2007-11-30) Inspection et estampillage

[D5311C](#) (2007-11-30) Droit d'accès et inspection de la viande

## ANNEXE « A »

### BESOIN

#### A.1. Besoin

Fournir et livrer les produits de la viande, du poisson et de la volaille précisés dans l'annexe « B » au Service correctionnel du Canada (SCC) pour les établissements de la région de l'Ontario indiqués dans l'annexe « D » sur demande.

#### A.2 Normes

Tous les produits doivent être disponibles et conformes aux normes de l'Office des normes générales du Canada (ONGC) précisées ci-dessous et à l'annexe « B ».

N° ONGC	DESCRIPTION DU PRODUIT	NORME :
32.14	Poissons et produits du poisson frais, réfrigérés ou congelés	Déc. 1991
32.14	Poisson salé, séché, fumé ou saumuré	Août 1991
32.14	Poisson en conserve	Mai 91
32.181	Poulets éviscérés et morceaux de poulet	Août 1990
32.183	Dindes éviscérées et morceaux de dinde	Mars 1988
32.44	Coupes de bœuf	Déc. 1992
32.46	Coupes de veau	Déc. 1992
32.48	Coupes d'agneau	Déc. 1992
32.50	Coupes de porc	Nov. 1992
32.56M	Abats frais et congelés	Févr. 1990
32.60M	Soc roulé	Sept. 1990
32.61M	Bacon de longe et bacon de flanc	Août 1990
32.63M	Jambon fumé	Janv. 1991
32.65M	Jambon en conserve ou en sachets de cuisson	Déc. 1990
32.69M	Saucisses fraîches ou cuites	Août 1990
32.72M	Manutention, conditionnement et étiquetage de la viande, de la volaille et du poisson pour les services d'alimentation	Déc. 1991
32.75	Shortening	Mars 1988
32.76	Huile végétale	Mars 1988
32.77	Saindoux	Mars 1988
32.78	Margarine	Mars 1988

#### A.3 Spécifications

À moins d'indication contraire dans la commande subséquente, l'entrepreneur doit respecter la norme précisée dans la description de chaque produit à l'annexe « B ».

#### A.4 Remplacements

L'entrepreneur doit fournir le produit dans le format indiqué. Aucun écart par rapport à ce format ne sera accepté, à moins que le format précisé ne soit plus disponible pour l'industrie. L'entrepreneur doit alors en aviser le SCC pour qu'il approuve le format de remplacement du produit. Tout changement apporté aux

caractéristiques d'un produit doit être accompagné d'une modification préparée par le responsable de l'offre à commandes.

Si l'entrepreneur doit remplacer un produit par un produit de qualité supérieure, il ne peut facturer un prix plus élevé que celui indiqué dans l'offre à commandes. En outre, l'entrepreneur ne peut remplacer un produit par un produit de moindre qualité.

Avant de livrer la commande, il doit communiquer avec le responsable du site ou le responsable de la commande subséquente pour recevoir son autorisation concernant le remplacement d'un produit.

#### **A.5 Exigences liées au délai de livraison**

Il est impératif que la commande soit livrée dans le délai prescrit. L'entrepreneur doit livrer la commande au plus tard dans les cinq jours ouvrables. Si l'entrepreneur est dans l'impossibilité de livrer le produit commandé, il doit en aviser le responsable du site ou le responsable de la commande subséquente au plus 48 heures après la commande pour que ce dernier dispose de suffisamment de temps pour prendre d'autres arrangements afin de se procurer le produit en question. On s'attend à ce que les entrepreneurs livrent les produits à toutes les destinations mentionnées à l'appendice « D ».

#### **A.6 Préparation de la commande**

Chaque contenant doit être emballé de manière à ce que la surface visible montre le contenu, la quantité, les instructions d'entreposage ou les instructions spéciales, etc., du produit se trouvant dans l'emballage. Chaque boîte ou carton doit être clairement étiqueté (nom et adresse de l'entrepreneur). Le produit doit être emballé dans des contenants du format précisé par le responsable du site ou le responsable de la commande subséquente et doit être livré à ce dernier en bon état, sans signe de détérioration. Les entrepreneurs doivent être prêts à diviser des caisses destinées aux petits établissements à la demande du Service correctionnel du Canada.

#### **A.7 Bons de livraison**

L'entrepreneur doit remettre un bon de livraison à chaque livraison. L'entrepreneur est tenu de remettre une note de crédit à l'acquéreur pour le dédommager des écarts dans la commande. Si l'établissement en fait la demande, l'entrepreneur devra livrer tout produit manquant ou remplacer tout produit refusé dans les 48 heures ou envoyer à chaque établissement une note justifiant les écarts.

#### **A.8 Responsabilité à l'égard des produits défectueux**

Si un entrepreneur reçoit des produits cassés ou endommagés, la livraison subséquente à la Couronne des produits de remplacement sera aux frais de l'entrepreneur. Si, après réception d'un produit et pendant son utilisation, on détermine que le produit ne correspond pas à la description, à la norme ou aux caractéristiques précisées dans la commande, l'entrepreneur devra accepter de reprendre les produits défectueux à ses propres frais et de consentir un rabais sur le prix des produits défectueux utilisés, selon la gravité du défaut. Par ailleurs, la Couronne pourrait exercer un recours, tel qu'il est précisé dans les Modalités générales de TPSGC.

#### **A.9 Articles indisponibles**

Dès qu'il accepte une commande, l'entrepreneur s'engage à fournir tous les produits décrits dans la commande, aux prix indiqués. Si les produits commandés ne peuvent être fournis, l'entrepreneur doit les obtenir d'une autre source en respectant les prix indiqués et les délais de livraison prescrits, de même que toutes les modalités de l'offre à commandes.

Offre. Si un produit n'est pas fourni conformément aux modalités de l'offre à commande, le Service correctionnel du Canada se procurera le produit en question auprès d'un autre entrepreneur, et les coûts supplémentaires engagés seront déduits de la facture sur présentation de pièces justificatives. Les coûts supplémentaires engagés représentent la différence entre le prix payé par un tiers et le prix indiqué dans l'offre à commandes.

#### **A.10 VÉRIFICATIONS DU CENTRE D'INFORMATION DE LA POLICE CANADIENNE (CIPC)**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

À l'attribution d'une offre à commandes, l'entrepreneur doit fournir une liste de ses conducteurs au SCC afin qu'ils subissent une vérification de sécurité par le CIPC avant que les livraisons puissent être faites aux divers établissements.

L'entrepreneur devra remplacer les conducteurs qui ne peuvent pas être admis dans un établissement du SCC parce qu'ils n'ont pas satisfait aux exigences en matière de sécurité. Pour la vérification auprès du CIPC pour le SCC, les personnes-ressources sont les suivantes :

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Collins Bay  
Nom du contact : Andre Desjardins  
Numéro de téléphone : 613-536-6257  
Courriel : [Andre.Desjardins@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Andre.Desjardins@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Collins Bay  
Nom du contact : Philomena McClelland  
Numéro de téléphone : 613-536-4230  
Courriel : [Philomena.McClelland@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Philomena.McClelland@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Millhaven  
Nom du contact : Mic Compeau  
Numéro de téléphone : 613-351-8178  
Courriel : [Mic.Compeau@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Mic.Compeau@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Bath  
Nom du contact : Tom Gencarelli  
Numéro de téléphone : 613-351-8008  
Courriel : [Thomas.Gencarelli@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Thomas.Gencarelli@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Joyceville  
Nom du contact : Corey Beckstead  
Numéro de téléphone : 613-536-6604  
Courriel : [Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Joyceville  
Nom du contact : Corey Beckstead  
Numéro de téléphone : 613-536-6604  
Courriel : [Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Warkworth  
Numéro de téléphone : Dave Stephens  
Numéro de téléphone : 705-924-8067  
Courriel : [Dave.Stephens@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Dave.Stephens@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Beaver Creek  
Nom du contact : Peter Colles  
Numéro de téléphone : 705-687-1711  
Courriel : [Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Beaver Creek  
Nom du contact : Peter Colles  
Numéro de téléphone : 705-687-1711  
Courriel : [Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA)

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif. - Amd. No.  
KIN710  
File No. - N° du dossier  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

**ANNEXE « B »**

**BASE DE PAIEMENT**

*Tous les renseignements en italiques seront retirés de tout contrat subséquent.*

Les marchandises doivent être livrées au point de destination précisé dans le document de la commande subséquente : Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables en sus, destination FAB, incluant les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

No. d'article	PRODUIT	utilisations trimestrielles estimées							unité de mesure	PRIX
		EM	EB	COMPLEXE EBC	COMPLEXE ECB	COMPLEXE EJ	EW	Totale		
-	<b>PRODUITS DE LA VIANDE</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	Viande, Boeuf haché maigre 83/17 Congelé Spéc ONGC : 32.44 (6-4,5 kg)	1,500	8,200	500	1,900	2,500	1,800	16,400	kg	
2	Viande, Boeuf haché maigre 83/17 Congelé Spéc ONGC : 32.44 (500 g)	100	1,500	1,500	1,900	2,500	100	7,600	kg	
3	Viande, Boeuf Extérieur de ronde sans os - Cru congelé - ONGC : 32.44 Canada A-AA ou équivalent 2-11 kg	1,500	8,000	1,800	3,200	5,800	1,600	21,900	kg.	
4	Viande - Galettes de boeuf crues congelées 112 g/4 oz - 80/20 - Sans agent de remplissage 1 % sel Spéc ONGC : 32.44	600	400	600	900	762	700	3,962	kg	
5	Viande - Steaks Salisbury 100 % boeuf, congelés, 140 g/5 oz, crus, Spéc ONGC 32.44	600	200	600	900	750	700	3,750	kg	
6	Viande - Saucisses de Francfort 100 % boeuf, congelées, 6 pouces, Spéc ONGC 32.44	50	125	50	150	200	100	675	kg	
7	Viande - Boulettes de viande 100 % boeuf, congelées, portions de 1/2 oz, Spéc ONGC 32.44	600	600		1,000	600	700	3,500	kg	
8	Viande - Saucisses dîner 100 % boeuf 7 po minimum, congelées, Spéc ONGC : 32.69M	50	150	50	135	150	50	585	kg	
9	PORC, Jambon, sans os, congelé, jarret éliminé, Coupe 1402R, Style 3,4,5 - 5,4 kg Spéc ONGC 32.50	500	5,000	100	800	625	500	7,525	kg	
10	PORC - Longe, paré, avec l'os, congelé, couche gras 6 mm - Max 10 mm Coupe 410, Style 3, 5-6 kg Spéc ONGC 32.50	0	300	500	312	575	0	1,687	kg	
11	SAUCISSES DE FRANCFORT, sans peau, surgelées ou congelées, 100 % boeuf, par boîte de 12 (500 g) Spéc ONGC 32.44	1,500	100	1,500	1,575	1,600	1,500	7,775	kg	

No. d'article	PRODUIT	EM	EB	COMPLEXE EBC	COMPLEXE ECB	COMPLEXE EJ	EW	Totale	unité de mesure	PRIX
12	CONSERVES DE VIANDE, surgelée, toutes sortes d'emballages selon les spécifications de l'utilisateur 32.44, 32.181, 32.50 a) Salami 100 % boeuf b) Pain de viande simili poulet c) Boeuf salé 16 - 22 kg d) Mortadelle 100 % boeuf e) Jambon Toupie (Virginie) f) Jambon, RTS	413 20 50 50 650 20	125 0 0 0 500 0	413 20 50 50 50 20	540 20 50 440 800 120	370 30 80 60 1,000 30	550 20 50 50 900 30	2,411 110 280 650 3,900 220	kg kg kg kg kg kg	
13	SHORTENING, 100 % à base de plantes, Tous usages ou friture 32.75 a) Friture seau 16 L	20	20	3	180	15	75	293	seau	
14	SAUCISSES ITALIENNES Spéc ONGC : 32.69M	20	220	20	104	320	0	684	kg	
15	SAUCISSES, pur porc, 12 par boîte (500g) congelées, Style 4 ou 6, Spéc ONGC 32.69M	20	80	20	210	140	0	470	kg	
16	SAUCISSES, pur boeuf, boîte de 12 (500g), Style 4 ou 5, Spéc ONGC 32.69M	200	200	20	300	220	300	1,240	kg	
<b>PRODUITS DU POISSON</b>										
17	COLIN, filet, type 2, cru, avec arêtes, IQF, sans la peau, taille moyenne 2-4 oz, 32.14	1,000	1,000	400	460	470	1,300	4,630	kg	
18	Poisson - Filet de pangasius - IQF, 6-8 oz Chiii congelé Spéc ONGC 32.14	500	500	400	600	460	600	3,060	kg	
19	Galettes de poissons ONGC 32.14	100	80	100	50	200	0	530	kg	

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif. - Amd. No.  
KIN710  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

No. d'article	PRODUIT	EM	EB	COMPLEXE EBC	COMPLEXE ECB	COMPLEXE EJ	EW	Totale	unité de mesure	PRIX
	<b>PRODUITS DE LA VOLAILLE</b>									
20	POULETS, ÉVISCÉRÉS ENTIERS, CATÉGORIE 1, TYPE 3- CONGELÉS-CANADA GRADE A, CRUS, EMBALLÉS INDIVIDUELLEMENT SOUS VIDE SANS LE COU, LES ABATS ET LES PIEDS - POIDS: DE 1,8 KG À 2,3 KG SPEC ONGC 32.181	0	800	600	1,100	1,700	0	4,200	kg	
21	VIANDE DE POULET GROS MORCEAUX cuite, IQF, proportions habituelles, viande brune, sac 4,5 kg Spéc ONGC 32.72M	300	600	500	450	420	700	2,970	kg	
22	GALETTES DE POULET PANÉES, CONGELÉES, EMBALLAGE DE 4,5 KG, PORTIONS DE 50 X 90 G 100 % VIANDE BLANCHE ONGC 32.181	100	100	100	140	200	200	840	kg	
23	GALANTINE DE POULET, BLANC SEULEMENT, CUITE, 2 MORCEAUX DE 4 KG EN MOYENNE PAR BOITE ONGC 32.181		100		50	120	0	270	kg	
24	DINDE, CONGELÉE, CANADA GRADE A, POIDS INDIVIDUEL MOYEN ENTRE 5-6 KG; MAXIMUM 4 PAR BOITE, EMBALLE INDIVIDUELLEMENT, CONGELÉE ONGC 32.183	1,500	0	3,650	1,500	1,500	1,500	9,650	kg	
25	Poitrine de poulet, à bouillir, sans os, crue, 22,70 kg. ONGC 32.181		3,500					3,500	kg	

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE "C"**

### **PROGRAMME DE LA DATE DE CLÔTURE**

21401-165232/A:	Ferme le 4 avril 2017
21401-165232/B:	Ferme le 27 juin 2017
21401-165232/C:	Ferme le 27 septembre 2017
21401-165232/D:	Ferme le 27 décembre 2017

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE "D"

### ADRESSES DE DESTINATION DE LIVRAISON

LIVRER À:	CODE DU DESTINATAIRE	FACTURE COURRIEL ADRESSÉE À:
Établissement sécurité moyenne Collins Bay c/o Magasins établissement Frontenac 1455 chemin Bath, Kingston, Ontario	21440	Établissement Collins Bay, Service Correctionnel Canada CP 190 Kingston ON K7L 4V9
Établissement Collins Bay de sécurité minimum 1455 chemin Bath Kingston, Ontario	21441	Service Correctionnel Canada Établissement Frontenac CP 7500 Kingston ON K7L 5E6
Établissement Millhaven Autoroute 33 Millhaven, Ontario	21421	Service Correctionnel Canada Établissement Millhaven CP 280 Bath ON KOH 1GO
Établissement Bath Autoroute 33 Millhaven, Ontario	21423	Service Correctionnel Canada Établissement Bath CP 1500 Bath ON KOH 1GO
Établissement de sécurité moyenne Joyceville Autoroute 15 Joyceville, Ontario	21450	Établissement Joyceville, Service Correctionnel Canada CP 880 Kingston ON K7L 4X9
Établissement de sécurité minimale Joyceville, c/o Établ. Joyceville Magasins Autoroute 15 Joyceville, Ontario	21451	Service Correctionnel Canada Établ. Pittsburgh, c/o Établ. Joyceville CP 880 Kingston ON K7L 4X9
Établissement Warkworth Chemin de campagne 29, près de l'autoroute 30 Warkworth, Ontario	21460	Établissement Warkworth, Service Correctionnel Canada CP 769 Campbellford ON KOL 1LO
Établissement de sécurité moyenne Beaver Creek c/o magasins de l'établissement Gravenhurst, Ontario	21422	Service Correctionnel Canada CP 5000 Gravenhurst, ON P1P 1Y2
Établissement de sécurité minimale Beaver Creek, Beaver Creek Drive Gravenhurst, Ontario	21443	Service Correctionnel Canada CP 1240 Gravenhurst, ON P1P 1Y2

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE "E"

### OFFRES À COMMANDES – ÉTABLISSEMENT DES RAPPORTS

Offre à commandes		(Insérer le numéro de l'offre à commandes)		Date de début de l'OC (JJ/MM/AAAA)	Date d'échéance de l'OC (JJ/MM/AAAA)	
Valeur totale à ce jour (\$)		Valeur totale pour la période du rapport (\$)		Début de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)	Fin de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)	
Ministère présentant la demande	Numéro de commande	N° d'article	Qté	Ministère présentant la demande	Numéro de commande	N° d'article

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-165232  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-5232

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46218

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE « F » de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat VISA ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;
- Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing  
Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

Address inquiries to the Contracting Authority at;

Veuillez adresser les demandes de renseignements à  
l'autorité contractante à;

Ken.Dunphy@pwgsc-tpsgc.gc.ca

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Meat, Fish & Poultry CSC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-165232/A	<b>Date</b> 2017-02-22
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-5232	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46218 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-04-04</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA 443 UNION STREET P.O. BOX 1174 KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing  
Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Meat, Fish & Poultry CSC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-165232/B	<b>Date</b> 2017-02-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-5232	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46218 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-06-27</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA 443 UNION STREET P.O. BOX 1174 KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing  
Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Meat, Fish & Poultry CSC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-165232/C	<b>Date</b> 2017-02-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-5232	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46218 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-27</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA 443 UNION STREET P.O. BOX 1174 KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing  
Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Meat, Fish & Poultry CSC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-165232/D	<b>Date</b> 2017-02-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-5232	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46218 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-12-27</b>	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA 443 UNION STREET P.O. BOX 1174 KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>